

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis



Stand:
01.03.2010

NEUES Chronologisches Programm ¹⁾
Frühjahrsession und *ausserordentliche* Sessionen 2010
NOUVEAU Programme chronologique ¹⁾
Session de printemps et *sessions extraordinaires* 2010
NUOVO Programma cronologico ¹⁾
Sessione primaverile e *sessione straordinaria* 2010

1. Woche

1ère semaine

Prima settimana

Montag, 1. März, 17.15 - 20.00 Uhr

Lundi 1er mars, 17.15 - 20.00 h

Lunedì 1° marzo, ore 17.15 - 20.00

10.202	s	Mitteilungen der Kantone und Vereidigungen Communications des cantons et prestations de serment Comunicazioni dei cantoni e giuramenti				Parl Parl Parl
41/ 08.066	s	Strafbehördenorganisationsgesetz Loi sur l'organisation des autorités pénales Legge sull'organizzazione delle autorità penali	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Janiak

¹⁾ Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Si riservano eventuali modifiche

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
49/	09.073	n	Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel Sviluppi dell'acquis di Schengen. Protezione dei dati personali		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
	09.3344	s	Mo. Ständerat (Luginbühl). Steigerung der Attraktivität des Stiftungsstandortes Schweiz Mo. Conseil des Etats (Luginbühl). Fondations. Renforcer l'attractivité de la Suisse Mo. Consiglio degli Stati (Luginbühl). Fondazioni. Aumentare l'attrattiva della Svizzera	) Differenzen) Divergences) Divergenze)))	WAK-NR CER-CN CET-CN	EJPD DFJP DFGP	Leumann		
	09.3971	n	Mo. Nationalrat (WAK-NR (09.3344)). Stiftungswesen. Schaffung eines nationalen Registers und Verbesserung der statistischen Grundlagen Mo. Conseil national (CER-CN (09.3344)). Fondations. Création d'un registre national et amélioration des bases statistiques Mo. Consiglio nazionale (CET-CN (09.3344)). Fondazioni. Creazione di un registro nazionale e miglioramento delle basi statistiche	) ) ) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EJPD DFJP DFGP			
	09.3764	n	Mo. Nationalrat (Graber Jean-Pierre). Den Dialog zwischen den verfassungsmässigen Organen unseres Staates fördern Mo. Conseil national (Graber Jean-Pierre). Intensifier les dialogues entre les pouvoirs constitutifs de notre régime politique Mo. Consiglio nazionale (Graber Jean-Pierre). Intensificare il dialogo tra i poteri costitutivi del nostro sistema politico		SPK-SR CIP-CE CIP-CS	EJPD DFJP DFGP	Niederberger		
207/	08.463	n	Pa.Iv. Fraktion V. Konkordate. Keine Aushöhlung der Kantonsautonomie durch die Allgemeinverbindlichkeitserklärung Iv.pa. Groupe V. Concordats. Déclaration de force obligatoire générale et autonomie des cantons Iv.pa. Gruppo V. Concordati. L'obbligatorietà generale non deve intaccare l'autonomia cantonale		SPK CIP CIP		Berset		
231/	09.471	n	Pa.Iv. SPK-NR. Biometrische Ausweise Iv.pa. CIP-CN. Documents d'identité biométriques Iv.pa. CIP-CN. Documenti d'identità biometrici	1. Phase / Diff. 1° phase / Div. 1a fase / Div.	SPK CIP CIP		Egerszegi-Obrist		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Dienstag, 2. März, 08.15 – 13.00 Uhr

Mardi 2 mars, 08.15 – 13.00 h

Martedì 2 marzo, ore 08.15 – 13.00

Ausserordentliche Session - Session extraordinaire - Sessione straordinaria

* *Arbeitslosigkeit*
Chômage
Disoccupazione

anschliessend – ensuite – in seguito

79/	08.062	s	Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Quarta revisione	Differenzen Divergences Divergenze	WAK/SGKEVD CER/ DFE CSSS DFE CET/CSS		Kuprecht	Art. 90a	
351/	04.430	n	Pa.lv. Maitre. Regulierung der Bücherpreise lv.pa. Maitre. Réglementation du prix du livre lv.pa. Maitre. Regolamentazione dei prezzi dei libri	2. Phase 2^e phase 2a fase	WAK EVD CER DFE CET DFE		Graber Konrad		
84/	09.072	n	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den Staaten des Golfkooperationsrats. Genehmigung Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe. Approbation Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e gli Stati del Consiglio di Cooperazione per gli Stati Arabi del Golfo. Approvazione		APK/WAKEVD CPE/CER DFE CPE/CET DFE		Leumann		
	09.3360	n	Mo. Nationalrat (APK-NR). OECD-Führung durch Ministerrat oder G-20? Mo. Conseil national (CPE-CN). Qui conduit l'OCDE? Le Conseil des ministres ou le G-20? Mo. Consiglio nazionale (CPE-CN). Chi dirige l'OCSE. Il Consiglio dei ministri o il G-20?		APK-SR EVD CPE-CE DFE CPE-CS DFE		Gutzwiller		
	09.4199	s	Po. Seydoux. Ausreichend langer bezahlter Urlaub für Eltern von schwer kranken Kindern Po. Seydoux. Congé rémunéré d'une durée suffisante pour les parents d'enfants gravement atteints dans leur santé Po. Seydoux. Congedo remunerato di durata sufficiente per i genitori che assistono figli con gravi problemi di salute				EVD DFE DFE		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.4043	s	Ip. Recordon. Auswirkungen von beruflichem Stress auf die Gesundheit am Arbeitsplatz Ip. Recordon. Effets du stress professionnel sur la santé au travail Ip. Recordon. Effetti dello stress professionale sulla salute sul posto di lavoro					EVD DFE DFE	
	09.4044	s	Ip. Recordon. Internationaler Geflügeltransport Ip. Recordon. Transport international de volaille Ip. Recordon. Trasporto internazionale di volatili					EVD DFE DFE	
	09.4171	s	Ip. Schwaller. Tiefere Preise für Hörgeräte der IV anstatt Monopolgewinne bei den Lieferanten Ip. Schwaller. Appareils acoustiques. Baisser les prix en cassant le monopole des fournisseurs Ip. Schwaller. Abbassamento dei prezzi degli apparecchi acustici in luogo di profitti monopolistici per i fornitori					EVD DFE DFE	
	09.4196	s	Ip. Briner. Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen zuungunsten privater Bildungsanbieter Ip. Briner. Formation, prestataires privés et distorsions de la concurrence Ip. Briner. Evitare distorsioni della concorrenza a sfavore degli istituti di formazione privati					EVD DFE DFE	
142/	08.330	s	Kt.Iv. GE. Für einen Elternurlaub Iv.ct. GE. Pour un congé parental Iv.ct. GE. Per un congedo parentale		SGK CSSS CSS		Egerszegi-Obrist		

Mittwoch, 3. März, 08.15 - 13.00 Uhr

Mercredi 3 mars 08.15 - 13.00 h

Mercoledì 3 marzo, ore 08.15 - 13.00

24/	08.069	s	BVG. Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen LPP. Financement des institutions de prévoyance du droit public LPP. Finanziamento degli istituti di previdenza delle corporazioni di diritto pubblico		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Kuprecht		
26/	09.053	ns	KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts LAMal. Misure destinate a contenere l'evoluzione dei costi	Entwurf 1; Diff. Projet 1; div. Disegno 1; div.	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Kuprecht		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
34/	09.081	s	Soziale Sicherheit. Abkommen mit der Republik Indien Sécurité sociale. Convention avec la République de l'Inde Sicurezza sociale. Convenzione con la Repubblica Indiana		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		
274/	06.476	n	Pa.Iv. Fasel. Ein Kind, eine Zulage Iv.pa. Fasel. Un enfant, une allocation Iv.pa. Fasel. Un bambino, un assegno	2. Phase 2^e phase 2a fase	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Frick		
434/	08.477	n	Pa.Iv. Wehrl. Übertragung der Hörgeräteversorgung ins KVG Iv.pa. Wehrl. Remise des appareils acoustiques. Transfert dans la LAMal Iv.pa. Wehrl. Inserimento della fornitura di apparecchi acustici tra le prestazioni della LAMal		SGK CSSS CSS		Kuprecht		
	09.3101	s	Mo. Stähelin. Eigenverantwortung statt Vollkasko bei säumigen Krankenkassenprämienzahlern Mo. Stähelin. Responsabilité personnelle plutôt que casco totale pour les mauvais payeurs de l'assurance-maladie Mo. Stähelin. Negare la piena copertura sanitaria agli assicurati in mora per stimolarne il senso di responsabilità		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Stähelin		
	09.4172	s	Mo. Gutzwiller. Eigenverantwortung stärken durch flexiblere Wahlfranchisen Mo. Gutzwiller. Renforcer la responsabilité personnelle grâce aux franchises à option Mo. Gutzwiller. Rafforzare la responsabilità individuale mediante franchigie opzionali più flessibili			EDI DFI DFI			
	09.4046	s	Mo. Fetz. Automatisierte Äufnung von kantonalen Kassenreserven Mo. Fetz. Constitution automatique des réserves cantonales des caisses-maladie Mo. Fetz. Automatizzare l'incremento delle riserve cantonali delle casse malati			EDI DFI DFI			
	08.3702	n	Mo. Nationalrat (Stahl). Anpassungen des Freizügigkeitsgesetzes und Sicherheitsfonds Mo. Conseil national (Stahl). Adaptation de la législation relative au libre passage et au fonds de garantie Mo. Consiglio nazionale (Stahl). Adeguamento della legislazione sul libero passaggio e sul fondo di garanzia		SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI	Egerszegi-Obrist		
	08.3821	n	Mo. Nationalrat (Amacker). Auszahlung von Altersleistungen Mo. Conseil national (Amacker). Versement de prestations de vieillesse Mo. Consiglio nazionale (Amacker). Versamento di prestazioni di vecchiaia		SGK-SR CSSS-CE CSS-CS	EDI DFI DFI	Kuprecht		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.4155	s	Mo. Sommaruga Simonetta. Todesfälle und Millionenkosten aufgrund von Medikationsfehlern Mo. Sommaruga Simonetta. Décès et coûts importants induits par des erreurs de médication Mo. Sommaruga Simonetta. Decessi e costi milionari derivanti da errori nella terapia farmacologica			EDI DFI DFI			
	09.4328	s	Mo. Kuprecht. Anpassung der anerkannten Ausgaben im Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung Mo. Kuprecht. Loi sur les prestations complémentaires. Adaptation des dépenses reconnues Mo. Kuprecht. Adeguare le spese riconosciute nella legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità			EDI DFI DFI			
	09.4156	s	Po. Fetz. Geglätteter Pensionskassen-Deckungsgrad statt absoluter Ein-Tages-Betrachtung Po. Fetz. Degré de couverture des caisses de pension. Remplacer l'évaluation à une date fixe par une évaluation lissée Po. Fetz. Grado di copertura delle casse pensioni. Calcolo sulla base di una media mobile anziché a una data fissa			EDI DFI DFI			
	09.4192	s	Po. Recordon. Prüfung eines Modells der Koordination der Grundversicherer Po. Recordon. Etude d'un système de caisses coordonnées d'assurance maladie de base Po. Recordon. Studiare un sistema di casse coordinate di assicurazione malattie di base			EDI DFI DFI			
	09.4066	s	Ip. Schwaller. Subventionierung der OKP durch Zusatzversicherungen Ip. Schwaller. Subventionnement de l'AOS par les assurances complémentaires Ip. Schwaller. Sovvenzionamento dell'AOMS da parte delle assicurazioni complementari			EDI DFI DFI			
	09.3985	s	Ip. Berberat. H1N1: Steuerung und Koordination Ip. Berberat. Grippe H1N1: gouvernance et coordination Ip. Berberat. Influenza H1N1: governance e coordinamento			EDI DFI DFI			
	09.4193	s	Ip. Altherr. Interinstitutionelle Zusammenarbeit. Wie weiter? Ip. Altherr. Collaboration interinstitutionnelle. Où va-t-on? Ip. Altherr. Collaborazione interistituzionale. Quali i prossimi passi?			EDI DFI DFI			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 4. März, 08.15 - 13.00 Uhr

Jeudi 4 mars, 08.15 - 13.00 h

Giovedì 4 marzo, ore 08.15 - 13.00

			<i>Fortsetzung des Programms vom 3. März 2010</i>				<i>EDI</i>		
			<i>Suite du programme du 3 mars 2010</i>				<i>DFI</i>		
			<i>Continuazione del programma del 3 marzo 2010</i>				<i>DFI</i>		
445/	08.445	s	Pa.lv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen lv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable lv.pa. CAPTE-CS. Canoni per i diritti d'acqua adeguati	2. Phase; Diff. 2^e phase; div. 2a fase; div.	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Lombardi		
	09.4067	s	Mo. Gutzwiller. Im Untergrund herrscht Chaos. Ergänzung im Raumplanungsgesetz RPG nötig Mo. Gutzwiller. Chaos en sous-sol. Nécessité de compléter la loi sur l'aménagement du territoire Mo. Gutzwiller. Il sottosuolo nel caos: urge modifica della legge sulla pianificazione del territorio			UVEK DETEC DATEC			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
132/	09.325	s	Kt.Iv. BE. Erhöhung der Entwicklungshilfe Iv.ct. BE. Relèvement de l'aide au développement Iv.ct. BE. Aumento dell'aiuto allo sviluppo		APK CPE CPE		David		
	10.3004	s	Po. APK-SR. Vereinbarkeit der revidierten Europäischen Sozialcharta mit der schweizerischen Rechtsordnung Po. CPE-CE. Compatibilité de la Charte sociale européenne révisée avec l'ordre juridique suisse Po. CPE-CS. Compatibilità della riveduta Carta sociale europea con l'ordinamento giuridico svizzero		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Seydoux		
	09.4025	s	Ip. Savary. SDA in der Krise: Bedrohung der Sprachenvielfalt und der Berichterstattung? Ip. Savary. Crise à l'ATS. Menace sur la diversité des langues et de l'information? Ip. Savary. Crisi all'ATS. Minaccia per la diversità delle lingue e dell'informazione?			BK ChF CaF			

Dienstag, 9. März, 08.15 – 13.00 Uhr

Mardi 9 mars, 08.15 – 13.00 h

Martedì 9 marzo, ore 08.15 – 13.00

29/	09.071	n	EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme bis 2013. Beteiligung der Schweiz Programmes européens d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse d'ici 2013. Participation de la Suisse Programmi europei di educazione, formazione professionale e di gioventù fino al 2013. Partecipazione della Svizzera		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Maissen	Art. 1 BB	
	06.3178	n	Mo. Nationalrat (WBK-NR). Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen Mo. Conseil national (CSEC-CN). Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN). Armonizzazione die sussidi all'istruzione		WBK-SR CSEC-CE CSEC-CS	EDI DFI DFI	Bürgi		
158/	07.308	s	Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation Iv.ct. SO. Armonizzazione delle borse di studio		WBK CSEC CSEC		Bürgi		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	10.3009	s	Mo. WBK-SR (09.463). Integration angemessener Kenntnisse über komplementärmedizinische Verfahren in die Ausbildung Mo. CSEC-CE (09.463). Acquisition de connaissances appropriées en médecine complémentaire dans le cadre de la formation Mo. CSEC-CS (09.463). Acquisizione di adeguate conoscenze di medicina complementare durante la formazione			EDI DFI DFI	Gutzwiller		
	09.3576	n	Mo. Nationalrat (Fraktion G). Forschungsprogramme zur Bewältigung von Finanz-, Wirtschafts-, Ressourcen-, Klima-, Nahrungsmittel- und Wasserkrisen Mo. Conseil national (Groupe G). Maîtrise de la crise actuelle et des crises à venir. Programmes de recherche Mo. Consiglio nazionale (Gruppo G). Programma di ricerca finalizzato alla gestione delle crisi finanziarie, economiche, climatiche, alimentari, idriche e delle risorse		WBK-SR CSEC-CE CSEC-CS	EDI DFI DFI	Maissen		
	09.3974	n	Mo. Nationalrat (WBK-NR (09.3465)). Auslandschweizer-Ausbildungsgesetz. Revision Mo. Conseil national (CSEC-CN (09.3465)). Loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger. Révision Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN (09.3465)). Legge federale concernente il promovimento dell'istruzione dei giovani Svizzeri all'estero. Revisione		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Maissen		
	09.4170	s	Po. Stadler. Nanotechnologie. Auslegeordnung zum gesetzgeberischen Handlungsbedarf Po. Stadler. Nécessité de légiférer en matière de nanotechnologies Po. Stadler. Nanotecnologia. Analisi della necessità di legiferare			EDI DFI DFI			
	09.4137	s	Ip. Schwaller. Abschaffung der Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in der Schweiz (VKHS) Ip. Schwaller. Suppression des cours d'introduction aux études universitaires suisses (CIUS) Ip. Schwaller. Soppressione dei corsi preparatori agli studi universitari in Svizzera			EDI DFI DFI			
	09.4068	s	Ip. Altherr. Veräusserung der Schlossdomäne Wildegg? Ip. Altherr. Vente du domaine du château de Wildegg? Ip. Altherr. Alienazione del Castello di Wildegg?			EDI DFI DFI			
	09.4195	s	Ip. Berberat. Wie weiter mit den italienischen Sprach- und Kulturkursen? Ip. Berberat. Quel avenir pour les cours de culture et de langue italiennes? Ip. Berberat. Quale avvenire per i corsi di lingua e cultura italiana?			EDI DFI DFI			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
92/	08.072	s	CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles Legge sul CO2. Esenzione dalla tassa delle centrali termiche a combustibili fossili		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Schweiger		
	09.3726	n	Mo. Nationalrat (UREK-NR). Erneuerbare Energien. Beschleunigung der Bewilligungsverfahren Mo. Conseil national (CEATE-CN). Energies renouvelables. Accélération des procédures d'autorisation Mo. Consiglio nazionale (CAPTE-CN). Energie rinnovabili. Accelerazione delle procedure d'autorizzazione		UREK-SR CEATE- CE CAPTE- CS	UVEK DETEC DATEC	Schweiger		
	09.4041	s	Po. Stähelin. Zustand des Stromnetzes der Schweiz Po. Stähelin. Etat du réseau électrique suisse Po. Stähelin. Stato attuale della rete elettrica svizzera			UVEK DETEC DATEC			

Mittwoch, 10. März, 08.15 – 13.00 Uhr

Mercredi 10 mars, 08.15 – 13.00 h

Mercoledì 10 marzo, ore 08.15 – 13.00

Ev. 41/	08.066	s	Strafbehördenorganisationsgesetz Loi sur l'organisation des autorités pénales Legge sull'organizzazione delle autorità penali	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Janiak		
Ev.	10.400	n	Pa.Iv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets Iv.pa. CAG-CN. Titolo folgt	2. Phase 2° phase 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP			
33/	09.080	s	Unternehmens-Identifikationsnummer. Bundesgesetz Numéro d'identification des entreprises. Loi Numero d'identificazione delle imprese. Legge federale		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Maissen		
Ev. 22/	07.055	s	BVG. Teilrevision. Strukturreform LPP. Révision partielle. Réforme structurelle LPP. Revisione parziale. Riforma strutturale	Entwurf 1 ; Diff. Projet 1 ; div. Disegno 1 : div.	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Schwaller		
226/	09.425	n	Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées Iv.pa. CSS-CN. Articolo 64a LAMal e premi non pagati	2. Phase; Diff. 2° phase; div. 2a fase; div.	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Schwaller		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Ev. 98/	09.056	s	Gentechnikgesetz. Änderung Loi sur le génie génétique. Modification Legge sull'ingegneria genetica. Modifica	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	UVEK DETEC DATEC	Bürgi		
	10.3010	s	Mo. KVF-SR. Güterverkehrsverlagerung. Für eine schrittweise Reduktion des alpenquerenden Schwerverkehrs Mo. CTT-CE. Transfert du transport de marchandises. Pour une réduction par étapes du trafic des poids lourds à travers les Alpes Mo. CTT-CS. Trasferimento del traffico merci: per una riduzione a tappe del traffico pesante attraverso le Alpi		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hêche		
	09.4191	s	Mo. Luginbühl. Infrastrukturfonds für Agglomerationsprogramme Mo. Luginbühl. Fonds d'infrastructure pour les projets d'agglomération Mo. Luginbühl. Fondo infrastrutturale per i programmi d'agglomerato			UVEK DETEC DATEC			
	07.3463	n	Mo. Nationalrat (Messmer). Anpassung bei der Nachprüfung schwerer Motorwagen Mo. Conseil national (Messmer). Adaptation du contrôle des voitures automobiles lourdes Mo. Consiglio nazionale (Messmer). Adeguamento dell'esame successivo per veicoli a motore pesanti		KVF-SR CTT-CE CTT-CS	UVEK DETEC DATEC	Brändli		
	09.3958	n	Mo. Nationalrat (Giezendanner). Baustellendauer und Vergaberichtlinien bei Strassenbauprojekten Mo. Conseil national (Giezendanner). Projets de construction de routes. Durée des chantiers et directives en matière d'adjudication des marchés publics Mo. Consiglio nazionale (Giezendanner). Progetti di costruzione di strade: durata dei cantieri e direttive in materia di aggiudicazione		KVF-SR CTT-CE CTT-CS	UVEK DETEC DATEC	Brändli		
	09.4152	s	Mo. Gutzwiller. Ausbau Nordumfahrung Zürich, 3. Röhre Gubrist. Überdeckung, Doppelnutzung Chance Gubrist Mo. Gutzwiller. Elargissement du contournement nord de Zurich, troisième tube dans le tunnel du Gubrist. „Chance Gubrist“: recouvrement et double utilisation Mo. Gutzwiller. Sistemazione della circonvallazione nord di Zurigo, terza canna della galleria del Gubrist. Progetto "Chance Gubrist", copertura e doppia utilizzazione			UVEK DETEC DATEC			
	08.3951	n	Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Massnahmen gegen gemeingefährliche Geschwindigkeitsexzesse Mo. Conseil national (Müller Philipp). Mesures contre des excès de vitesse dangereux pour des tiers Mo. Consiglio nazionale (Müller Philipp). Misure contro gli eccessi di velocità pericolosi per la comunità		KVF-SR CTT-CE CTT-CS	UVEK DETEC DATEC	Brändli		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
09.4013	s		Mo. Janiak. Bahnanschluss für den EuroAirport Basel-Mülhausen-Freiburg Mo. Janiak. Aéroport de Bâle-Mulhouse. Raccordement ferroviaire Mo. Janiak. Raccordo ferroviario per EuroAirport Basilea-Mulhouse-Friburgo					UVEK DETEC DATEC	
09.3723	n		Mo. Nationalrat (UREK-NR). Massnahmen zur Regulierung der Bestände fischfressender Vögel und zur Entschädigung von Schäden an der Berufsfischerei Mo. Conseil national (CEATE-CN). Mesures visant à réguler la population des oiseaux piscivores et à indemniser les dégâts causés à la pêche professionnelle Mo. Consiglio nazionale (CAPTE-CN). Misure per la regolazione degli effettivi di uccelli piscivori e l'indennizzo die danni ai pescatori professionisti		UREK-SR CEATE- CE CAPTE- CS	UVEK DETEC DATEC	Schweiger		
09.4194	s		Po. Sommaruga Simonetta. Wettbewerb und tiefere Preise im Telekom-Markt Po. Sommaruga Simonetta. Concurrence et baisse des prix sur le marché des télécommunications Po. Sommaruga Simonetta. Concorrenza e abbassamento dei prezzi sul mercato delle telecomunicazioni					UVEK DETEC DATEC	
09.4203	s		Po. Brändli. Strassenfinanzierung Po. Brändli. Financement routier Po. Brändli. Finanziamento delle strade					UVEK DETEC DATEC	
09.4042	s		Ip. Recordon. Eindämmung der durch Gletscherschmelze freigesetzten persistenten organischen Schadstoffe (POPs) Ip. Recordon. Maîtrise des polluants organiques persistants libérés par la fonte des glaciers Ip. Recordon. Controllo degli inquinanti organici persistenti (POP) rilasciati in seguito allo scioglimento dei ghiacciai					UVEK DETEC DATEC	
09.4334	s		Ip. David. Strategiegruppe Energie Schweiz Ip. David. Groupe stratégique Suisse Energie Ip. David. Gruppo strategico SvizzeraEnergia					UVEK DETEC DATEC	

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Donnerstag, 11. März, 08.15 – 13.00 Uhr									
Jeudi 11 mars, 08.15 – 13.00 h									
Giovedì 11 marzo, ore 08.15 – 13.00									
131/	09.324	s	Kt.lv. BE. Bewahrung der Ernährungssouveränität) lv.ct. BE. Préservation de la souveraineté alimentaire) lv.ct. BE. Difesa della sovranità in materia di alimentazione )	)	WAK CER CET				
254/	08.457	n	Pa.lv. Bourgeois. Ernährungssouveränität) lv.pa. Bourgeois. Souveraineté alimentaire) lv.pa. Bourgeois. Sovranità alimentare )	)	WAK CER CET				
	08.3194	n	Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Sicherung der Selbstversorgung) unserer Bevölkerung über die Agrarpolitik 2015) Mo. Conseil national (von Siebenthal). Garantir) l'approvisionnement de la population par la Politique agricole 2015) Mo. Consiglio nazionale (von Siebenthal). Garanzia) dell'autoapprovvigionamento della popolazione svizzera attraverso) la politica agricola 2015 )	)	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	Leumann		
	08.3260	n	Mo. Nationalrat (Lang). Ernährungssouveränität bei) Grundnahrungsmitteln) Mo. Conseil national (Lang). Souveraineté alimentaire et denrées) alimentaires de base) Mo. Consiglio nazionale (Lang). Sovranità alimentare per le derrate) alimentari di base )	)	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE			
	09.3309	n	Mo. Nationalrat (Graf Maya). Steigerung der Wertschöpfung in der) Landwirtschaft durch Förderung des Biolandbaus) Mo. Conseil national (Graf Maya). Créer une plus-value en) encourageant l'agriculture biologique) Mo. Consiglio nazionale (Graf Maya). Aumentare il valore aggiunto) nel settore agricolo tramite la promozione dell'agricoltura biologica )	)	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	Sommaruga Simonetta		
	09.3612	n	Mo. Nationalrat (Bourgeois). Qualitätsstrategie in der Schweizer) Landwirtschaft) Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie qualité au sein de) l'agriculture suisse) Mo. Consiglio nazionale (Bourgeois). Strategia di qualità) nell'agricoltura svizzera )	)	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	Leumann		
	08.3443	n	Mo. Nationalrat (Germanier). Förderung des Konsums von) Landwirtschaftsprodukten aus der Region) Mo. Conseil national (Germanier). Promouvoir la consommation de) produits agricoles de proximité) Mo. Consiglio nazionale (Germanier). Promozione del consumo di) prodotti agricoli di prossimità )	)	WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	David		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	08.3429	n	Mo. Nationalrat (Bigger). Phosphor aus Knochen als Dünger nutzen Mo. Conseil national (Bigger). Utilisation du phosphore des os comme engrais Mo. Consiglio nazionale (Bigger). Utilizzo come concime del fosforo proveniente dalle ossa		WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	Leumann		
	09.3318	n	Mo. Nationalrat (Graf Maya). Schutz der Bienen. Verbot des Nervengiftes Clothianidin als Pflanzenschutzmittel Mo. Conseil national (Graf Maya). Protéger les abeilles en interdisant l'usage du neurotoxique clothianidine comme insecticide Mo. Consiglio nazionale (Graf Maya). Protezione delle api. Divieto per la neurotossina clotianidina quale prodotto fitosanitario		WAK-SR CER-CE CET-CS	EVD DFE DFE	David		
	09.3457	n	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Gerechte Bereinigung der Waldweideflächen Mo. Conseil national (Favre Laurent). Epuration équitable du pâturage boisé Mo. Consiglio nazionale (Favre Laurent). Equa epurazione del pascolo alberato		UREK-SR CEATE- CE CAPTE- CS	EVD DFE DFE	Schweiger		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

3. Woche

3 e semaine

Terza settimana

Montag, 15. März, 16.15 – 20.00 Uhr

Lundi 15 mars, 16.15 – 20.00 h

Lunedì 15 marzo, ore 16.15 – 20.00

331/	05.453	n	Pa.lv. Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz lv.pa. Kohler. Interdiction des pitbulls en Suisse lv.pa. Kohler. Divieto die pitbull in Svizzera	2. Phase 2^e phase 2a fase	WBK CSEC CSEC	EVD DFE DFE	Maissen		
Ev. 79/	08.062	s	Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision Loi sur l'assurance-chômage. 4 ^{ème} révision Legge sull'assicurazione contro la disoccupazione. Quarta revisione	Differenzen Divergences Divergenze	WAK/SGKEVD CER/ CSSS	EVD DFE DFE	Kuprecht		
86/	10.009	ns	Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht Politique économique extérieure 2009. Rapport Politica economica esterna 2009. Rapporto		APK CPE CPE	EVD DFE DFE	Gutzwiller		
Ev. 81/	09.022	n	Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement Legge sull'agricoltura. Riserva di bilancio per il finanziamento di misure collaterali	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EVD DFE DFE	Sommaruga Simonetta		
	09.4032	s	Po. Berberat. Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis für Busfahrerinnen und Busfahrer im öffentlichen Verkehr und Herabsetzung des Alters für den entsprechenden Führerausweis Po. Berberat. Création d'un Certificat fédéral de capacité dans le domaine de la conduite des bus de transport public et abaissement de l'âge de conduite Po. Berberat. Istituzione di un attestato federale di capacità per la guida di autobus di linea e abbassamento dell'età di guida			EVD DFE DFE			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Dienstag, 16. März, 08.15 – 13.00 Uhr

Mardi 16 mars, 08.15 – 13.00 h

Martedì 16 marzo, ore 08.15 – 13.00

	10.3006	s	Mo. SiK-SR. Änderung des Zivildienstgesetzes Mo. CPS-CE. Modification de la loi fédérale sur le service civil Mo. CPS-CS. Modifica della legge federale sul servizio civile		SiK CPS CPS	EVD DFE DFE	Frick		
56/	09.063	s	Militärgesetz. Änderung Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification Legge militare. Modifica	Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Altherr		
	09.3609	n	Mo. Nationalrat (Eichenberger). Verfeinerte Massnahmen bezüglich Nichtrekrutierung sowie Ausschluss aus der Armee Mo. Conseil national (Eichenberger). Mesures plus pointues en matière de non-recrutement ou d'exclusion de l'armée Mo. Consiglio nazionale (Eichenberger). Misure più particolareggiate in materia di non reclutamento e di esclusione dall'esercito		SiK-SR CPS-CE CPS-CS	VBS DDPS DDPS	Frick		
	09.4081	s	Mo. Hess. Erhöhte Bereitschaft für den Luftpolizeidienst auch ausserhalb der normalen Arbeitszeiten Mo. Hess. Garantir la disponibilité opérationnelle du service de police aérienne en dehors des heures de travail normales Mo. Hess. Prontezza più elevata per il servizio di polizia aerea anche al di fuori die normali orari di lavoro			VBS DDPS DDPS			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.4332	s	Mo. Gutzwiller. Handeln statt klagen. Die Mängel der Armee endlich beheben Mo. Gutzwiller. Carences de l'armée. Halte aux doléances, place à l'action Mo. Gutzwiller. Agire invece di lamentarsi. Eliminare finalmente le carenze dell'esercito	) ) ) ) )		VBS DDPS DDPS			
	09.4333	s	Mo. Schwaller. Handeln statt klagen. Die Mängel der Armee endlich beheben Mo. Schwaller. Carences de l'armée. Halte aux doléances, place à l'action Mo. Schwaller. Agire invece di lamentarsi. Eliminare finalmente le carenze dell'esercito	) ) ) ) )		VBS DDPS DDPS			
	09.3992	s	Ip. Schwaller. Konzeptlose Hektik in der Armee Ip. Schwaller. Agitation brouillonne à l'armée Ip. Schwaller. Agitazione febbrile nell'esercito			VBS DDPS DDPS			
	10.004	ns	Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDel Rapport annuel 2009 des CdG et de la DélCdG Rapporto annuale 2009 della CdG e della DelCdG			Parl Parl Parl	Janiak, Hêche, Briner, Stadler		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Mittwoch, 17. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Mercredi 17 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Mercoledì 17 marzo, ore 08.00 – 13.00; Seduta pomeridiana: ore 15.00 – 19.00

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) – ASSEMBLEA FEDERALE

10/	10.200	vbv	Militärkassationsgericht. Wahl eines Richters Tribunal militaire de cassation. Election d'un juge Tribunale militare di cassazione. Elezione di un giudice				VBV CR CR		
-----	------------------------	-----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	-----------------	--	--

anschliessend – ensuite – in seguito

Ev. 448/	09.434	s	Pa.lv. WAK-SR. Stempelabgaben lv.pa. CER-CE. Droits de timbre lv.pa. CET-CS. Tasse di bollo	2. Phase; Diff. 2^e phase; div. 2a fase; div.	WAK CER CET	EFD DFF DFF			
72/	09.077	s	Finanzhaushaltgesetz. Änderung Loi sur les finances de la Confédération. Modification Legge federale sulle finanze della Confederazione. Modifica		FK CdF CdF	EFD DFF DFF		Freitag	
73/	09.088	s	Führen mit Leistungsauftrag und Globalbudget. Evaluation und weiteres Vorgehen. Evaluationsbericht FLAG 2009 Gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire. Evaluation et suite de la procédure. Rapport d'évaluation GMEB 2009 Gestione mediante mandati di prestazione e preventivo globale. Valutazione e prospettive. Rapporto di valutazione GEMAP 2009		FK CdF CdF	EFD DFF DFF		Freitag	

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
62/	09.026	sn	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich Double imposition. Convention avec la France Doppia imposizione. Convenzione con la Francia)))	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF				
75/	09.091	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Grossbritannien und Nordirland Double imposition. Convention avec la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord Doppia imposizione. Convenzione con il Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord	) ) ) ) )	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF			
76/	09.092	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Mexiko Double imposition. Convention avec le Mexique Doppia imposizione. Convenzione con il Messico	) ) )	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF		David	
77/	09.093	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Dänemark Double imposition. Convention avec le Danemark Doppia imposizione. Convenzione con la Danimarca	) ) )	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF			
78/	09.094	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit den Vereinigten Staaten von Amerika Double imposition. Convention avec les Etats-Unis d'Amérique Doppia imposizione. Convenzione con gli Stati Uniti d'America	) ) ) )	WAK/APKEFD CER/CPE DFF CET/CPE DFF			
	10.3013	s	Mo. APK-SR. Künftige Doppelbesteuerungsabkommen. Keine Amtshilfe bei illegal beschafften Daten Mo. CPE-CE. Futures conventions de double imposition. Ne pas accorder l'entraide administrative lorsque les données ont été obtenues illégalement Mo. CPE-CS. Future convenzioni per evitare le doppie imposizioni. Nessuna assistenza amministrativa in caso di dati ottenuti illegalmente	) ) ) ) ) ) )		EFD DFF DFF		
	09.3361	n	Mo. Nationalrat (APK-NR). Doppelbesteuerungsabkommen. Konsultation der Aussenpolitischen Kommissionen Mo. Conseil national (CPE-CN). Accords de double imposition. Consultation des Commissions de politique extérieure Mo. Consiglio nazionale (CPE-CN). Convenzioni di doppia imposizione. Consultazione delle Commissioni della politica estera		APK-SR CPE-CE PE-CS	EFD DFF DFF	David		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	08.3854	n	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Für einen schlanken Staat. Steuersystem vereinfachen Mo. Conseil national (Groupe RL). Un Etat allégé par une simplification du système fiscal Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Per uno Stato snello. Semplificare il sistema fiscale	) ) ) ) )	WAK-SR CER-CE CET-CS	EFD DFF DFF			
157/	05.307	s	Kt.lv. SO. Einführung einer Einheitssteuer (Flat Tax) lv.ct. SO. Instauration un impôt à taux unique (flat tax) lv.ct. SO. Introduzione di una tassa unica („flat tax“)	) ) )	WAK CER CET		Leumann		
104/	05.310	s	Kt.lv. AG. Einführung eines neuen Steuersystems lv.ct. AG. Instauration un nouveau régime fiscal lv.ct. AG.	) ) )	WAK CER CET				
183/	08.324	s	Kt.lv. ZH. Steuersystemreform. Easy Swiss Tax lv.ct. ZH. Réforme du régime fiscal. Easy Swiss Tax lv.ct. ZH. Riforma del sistema fiscale. Easy Swiss Tax	) ) )	WAK CER CET				
	09.3986	s	Mo. Briner. Mehrwertsteuer-Rückerstattung bei der Ausfuhr im Reiseverkehr Mo. Briner. Remboursement de la TVA aux touristes en cas d'exportation Mo. Briner. IVA: restituzione in caso di esportazione nel traffico turistico	) ) ) )		EFD DFF DFF			
	09.4089	s	Mo. Fetz. Begrenzung des Steuerabzugs für Millionen-Boni Mo. Fetz. Limitation du montant déductible des boni versés par millions Mo. Fetz. Limitazione della deduzione fiscale per i bonus milionari	) ) )		EFD DFF DFF			
	09.4108	s	Mo. Schweiger. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen Mo. Schweiger. Supprimer par étapes le droit de timbre et créer des emplois Mo. Schweiger. Soppressione graduale della tassa di bollo e creazione di posti di lavoro	) ) ) )		EFD DFF DFF			
	09.4329	s	Mo. Berset. International koordinierte Bonus-Sondersteuer Mo. Berset. Instituer un impôt spécial sur les bonus de façon coordonnée avec les autres Etats Mo. Berset. Tassa speciale sui bonus coordinata a livello internazionale	) ) ) )		EFD DFF DFF			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.4331	s	Mo. Lombardi. Förderung der Italianità in der Bundesverwaltung: eine Ombudsperson im EPA Mo. Lombardi. Promotion de l'italien dans l'administration fédérale. Institution d'un médiateur à l'OFPER Mo. Lombardi. Un ombudsman all'UFPER per promuovere l'italianità nell'Amministrazione federale					EFD DFF DFF	
	09.3987	s	Po. Hêche. Förderung der Mehrsprachigkeit in der Verwaltung Po. Hêche. Renforcement du plurilinguisme au sein de l'administration Po. Hêche. Rafforzamento del plurilinguismo in seno all'Amministrazione					EFD DFF DFF	
	09.4045	s	Po. Sommaruga Simonetta. Europäischer Ausschuss für Systemrisiken. Interesse der Schweiz Po. Sommaruga Simonetta. Comité européen du risque systémique. Intérêt de la Suisse Po. Sommaruga Simonetta. Comitato europeo per i rischi sistemici. Interesse della Svizzera					EFD DFF DFF	
	09.4169	s	Ip. Stähelin. Elektronische Verzollung mit der EU Ip. Stähelin. Dédouanement électronique dans les échanges avec l'UE Ip. Stähelin. Sdoganamento elettronico con l'UE					EFD DFF DFF	
161/	08.309	s	Kt.Iv. SG. Abschaffung der Pauschalbesteuerung für Ausländer. Gleichbehandlung mit Schweizer Steuerpflichtigen Iv.ct. SG. Suppression de l'imposition forfaitaire pour les étrangers. Egalité de traitement avec les contribuables suisses Iv.ct. SG. Soppressione dell'imposizione forfettaria per stranieri. Parità di trattamento con i contribuenti svizzeri						WAK CER CET Schweiger

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 18. März, 08.15 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Jeudi 18 mars, 08.15 – 13.00 h; séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Giovedì 18 marzo, ore 08.15 – 13.00; seduta pomeridiana: ore 15.00 – 19.00

Ausserordentliche Session – Session extraordinaire – Sessione straordinaria

*			Zuwanderung Migration Migrazione				EJPD DFJP DFGP		
09.4341	s		Mo. Maury Pasquier. Bedarfsgerechte Angebote an Sprachkursen Mo. Maury Pasquier. Adapter l'offre de cours de langues aux besoins Mo. Maury Pasquier. Offerta di corsi di lingua commisurata alle necessità				EJPD DFJP DFGP		
09.4342	s		Mo. Fetz. Wirksame Hilfe für die Betroffenen bei Zwangsheirat Mo. Fetz. Aider efficacement les victimes de mariages forcés Mo. Fetz. Matrimoni forzati: un aiuto efficace per le vittime				EJPD DFJP DFGP		
09.4030	s		Ip. Marty Dick. Alessandro - ein Junge getrennt von seiner Mutter Ip. Marty Dick. Alessandro. Un enfant privé de sa mère Ip. Marty Dick. Alessandro: un bambino privato della Mamma				EJPD DFJP DFGP		
09.4189	s		Ip. Kuprecht. Rückweisung von minderjährigen Asylbewerbern nach Griechenland Ip. Kuprecht. Renvoi des requérants d'asile mineurs en Grèce Ip. Kuprecht. Rimpatrio in Grecia di richiedenti l'asilo minorenni				EJPD DFJP DFGP		
09.4200	s		Ip. Maury Pasquier. Evaluation der Bildungsmassnahmen für junge abgewiesene und weggewiesene Asylsuchende Ip. Maury Pasquier. Quel contrôle sur le suivi des mesures d'aide à la formation aux jeunes requérants d'asile déboutés et renvoyés? Ip. Maury Pasquier. L'attuazione delle misure di aiuto alla formazione per i giovani richiedenti l'asilo respinti e allontanati è controllata?				EJPD DFJP DFGP		
09.4190	s		Ip. Jenny. Kosten der unkontrollierten Zuwanderung Ip. Jenny. Coûts de l'immigration incontrôlée Ip. Jenny. Costi dell'immigrazione incontrollata				EJPD DFJP DFGP		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.4201	s	Ip. Brändli. Szenarien und Möglichkeiten zur Personenfreizügigkeit Ip. Brändli. Libre circulation des personnes. Scénarios et possibilités Ip. Brändli. Libera circolazione delle persone: scenari e possibilità			EJPD DFJP DFGP			
	09.4202	s	Ip. Germann. Keine Aufenthaltsbewilligung für vorbestrafte Personen Ip. Germann. Une autorisation de séjour pour les clandestins récidivistes? Ip. Germann. Nessun permesso di dimora per persone con precedenti penali			EJPD DFJP DFGP			
anschiessend - ensuite - in seguito									
46/	09.060	s	Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la Letr Per l'espulsione degli stranieri che commettono reati (Iniziativa espulsione). Iniziativa popolare. Modifca della LStr	Vorlage 2 Projet 2 Disegno 2	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Inderkum		
40/	08.034	n	Internationaler Strafgerichtshof. Umsetzung des Römer Statuts Cour pénale internationale. Mise en oeuvre du Statut de Rome Corte penale internazionale. Attuazione dello Statuto di Roma		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Janiak		
52/	09.087	s	Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Übernahme der Rückführungsrichtlinie und Änderung des AuG Développement de l'acquis de Schengen. Reprise de la directive sur le retour et modification de la LEtr Sviluppo dell'acquis di Schengen. Recepimento della direttiva sul rimpatrio e modifca della LStr		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Berset		
48/	09.070	s	Bekämpfung der Kriminalität. Abkommen mit Serbien Lutte contre la criminalité. Accord avec la Serbie Lotta contro la criminalità. Accordo con la Serbia		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
204/	06.482	n	Pa.Iv. Fraktion V. Strafverschärfung bei Vergewaltigung Iv.pa. Groupe V. Durcissement des peines en cas de viol Iv.pa. Gruppo V. Violenza carnale. Inasprimento della pena		RK CAJ CAG		Seydoux		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
08.3208	n		Mo. Nationalrat (Segmüller). Sicherheit verbessern. Polizeiliche Grundversorgung stärken Mo. Conseil national (Segmüller). Améliorer la sécurité en renforçant la couverture policière de base Mo. Consiglio nazionale (Segmüller). Migliorare la sicurezza. Rafforzare le prestazioni basilari di polizia		SiK-SR CPS-CE CPS-CS	EJPD DFJP DFGP	Hess Hans		
07.3627	n		Mo. Nationalrat (Glanzmann). Registrierungspflicht bei Wireless-Prepaid-Karten Mo. Conseil national (Glanzmann). Enregistrement obligatoire des cartes d'accès sans fil à prépaiement Mo. Consiglio nazionale (Glanzmann). Obbligo di registrazione delle carte prepagate Wi-Fi		RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
07.3870	n		Mo. Nationalrat (Hochreutener). Verbot von elektronischen Killerspielen Mo. Conseil national (Hochreutener). Interdiction des jeux électroniques violents Mo. Consiglio nazionale (Hochreutener). Divieto dei videogiochi violenti	) ) ) ) )	RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
09.3422	n		Mo. Nationalrat (Allemann). Verbot von Killerspielen Mo. Conseil national (Allemann). Interdiction des jeux violents Mo. Consiglio nazionale (Allemann). Divieto per i videogiochi violenti	) ) ) )	RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP			
08.3609	n		Mo. Nationalrat (Fiala). Erhöhung der Strafandrohung bei Kinderpornografie Mo. Conseil national (Fiala). Alourdir la peine encourue en cas de pornographie enfantine Mo. Consiglio nazionale (Fiala). Inasprimento delle sanzioni penali in materia di pedopornografia		RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
09.4197	s		Mo. Schwaller. Änderung von Artikel 46 Absatz 1 des Strafgesetzbuchs Mo. Schwaller. Modification de l'article 46, alinéa 1 du code pénal Mo. Schwaller. Modifica dell'articolo 46 capoverso 1 del Codice penale svizzero			EJPD DFJP DFGP			
09.4198	s		Mo. Schwaller. Änderung von Artikel 3 Absatz 2 des Jugendstrafgesetzes (JStG) Mo. Schwaller. Modification de l'article 3 alinéa 2 de la LF Droit pénale des mineurs (DPMIn) Mo. Schwaller. Modifica dell'articolo 3 capoverso 2 della legge federale sul diritto penale minorile (DPMIn)			EJPD DFJP DFGP			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	09.3319	n	Mo. Nationalrat (Bischof). Amtshilfe rechtsstaatlicher und effizienter machen Mo. Conseil national (Bischof). Préciser les conditions légales de l'entraide administrative et la rendre plus efficace Mo. Consiglio nazionale (Bischof). Rendere l'assistenza amministrativa più efficiente e consona allo Stato di diritto		RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EFD DFF DFF	Bürgi		
	09.3056	n	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Raschere Amts- und Rechtshilfe Mo. Conseil national (Groupe RL). Accélérer l'entraide administrative et judiciaire Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Accelerare la procedura di assistenza amministrativa e giudiziaria		RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
	09.3326	n	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Revision des Bundesgesetzes über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen Mo. Conseil national (Groupe BD). Révision de la loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale Mo. Consiglio nazionale (Gruppo BD). Revisione della legge federale sull'assistenza internazionale		RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
	09.3362	n	Mo. Nationalrat (RK-NR). Anpassung der Bestimmungen zum anwaltlichen Berufsgeheimnis in den verschiedenen Verfahrensrechten des Bundes Mo. Conseil national (CAJ-CN). Adaptation des dispositions relatives au secret professionnel des avocats dans les différentes lois fédérales de procédure Mo. Consiglio nazionale (CAG-CN). Segreto professionale degli avvocati. Adeguare le disposizioni nei diversi atti legislativi processuali della Confederazione		RK-SR CAJ-CE CAG-CS	EJPD DFJP DFGP	Bürgi		
453/	07.412	s	Pa.lv. Hess. Spielautomaten lv.pa. Hess. Appareils automatiques de jeu d'argent lv.pa. Hess. Apparecchi automatici da gioco		RK CAJ CAG		Savary		
			Petitionen Pétitions Petizioni						

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	-----------------------------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Freitag, 19. März, 08.15 – ca. 08.30 Uhr

Vendredi 19 mars, 08.15 – env. 08.30 h

Venerdì 19 marzo, ore 08.15 – ca. 08.30

Schlussabstimmungen

Votes finaux

Votazioni finali
